

Logamatic EMS

Unità di servizio RC25

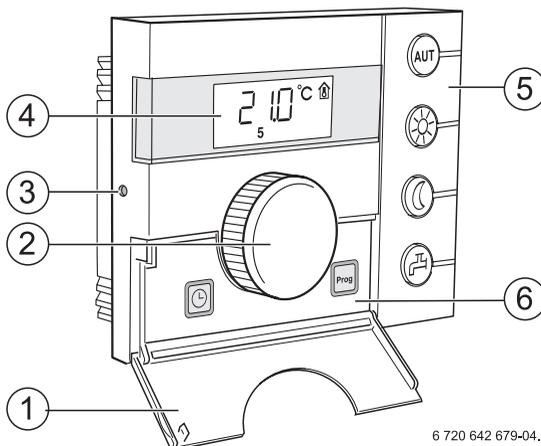
Per l'utente

Leggere attentamente
prima dell'uso.

Sommario delle operazioni di servizio

Legenda per la figura:

- 1 Sportellino, per aprirlo tirare afferrando il punto di presa a sinistra
- 2 Manopola girevole per modificare valori e temperature oppure per muoversi nei menu
- 3 Tastino
- 4 Display



6 720 642 679-04,1RS

5 Pulsanti per le funzioni basilari:

-  «AUT» (Automatico)
-  «Esercizio diurno» (manuale)
-  «Esercizio notturno» (manuale)
-  «Acqua calda»

Quando è acceso il LED,

- il programma di funzionamento è attivo (commutazione automatica tra temperatura ambiente diurna e notturna).
- l'impianto di riscaldamento funziona con la temperatura ambiente diurna impostata. La produzione di acqua calda è attivata (impostazione di fabbrica).
- l'impianto di riscaldamento funziona con la temperatura ambiente notturna impostata. E' presente una protezione contro il gelo. La produzione di acqua calda è disinserita (impostazione di fabbrica).
- la temperatura dell'acqua calda è scesa sotto il valore impostato. Premendo il tasto verrà riscaldata nuovamente l'acqua calda (in tal caso, il LED lampeggia).

6 Tasti per le funzioni aggiuntive:

-  «Prog» (Programma)
-  «Orario»

Funzione:

- Selezione del programma di riscaldamento
- Impostare l'ora

Nell'esercizio Automatico oltre al LED «AUT» si illumina il LED per la visualizzazione dello stato di esercizio attuale («esercizio diurno» o «esercizio notturno»). Eccezione: in caldaie con UBA si illumina soltanto il LED «AUT». In caldaie con UBA il LED «Acqua calda» non si illumina.

Indice

1	Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza	5
1.1	Significato dei simboli	5
1.2	Avvertenze di sicurezza	6
2	Caratteristiche principali del prodotto	7
2.1	Descrizione del prodotto	7
2.2	Uso conforme alle indicazioni	7
2.3	Dichiarazione di conformità CE	7
2.4	Pulizia	7
2.5	Smaltimento	7
3	Istruzioni d'uso brevi	8
4	Principi operativi di base	11
4.1	Display	11
4.2	Modifica diretta della temperatura ambiente	12
4.3	Avvertenze sulle funzioni disponibili	12
4.4	Selezionare il circuito riscaldamento	13
4.5	Arresto dell'esercizio/spengimento	14
5	Utilizzo delle funzioni	15
5.1	Selezione della modalità di esercizio	15
5.2	Impostazione della temperatura ambiente	17
5.2.1	Modifica temporanea della temperatura ambiente	18
5.2.2	Impostazione della temperatura ambiente per il tipo di esercizio attuale	19
5.2.3	Impostazione della temperatura ambiente per un tipo di esercizio non attuale	19
5.3	Impostazione delle funzioni acqua calda	20
5.3.1	Controllo o modifica della temperatura dell'acqua calda	20
5.3.2	Riscaldare una volta l'acqua calda	21
5.4	Impostazione di ora e giorno della settimana	22
5.5	Selezione del programma di riscaldamento	23
6	Informazioni sull'impostazione dell'unità di servizio	25
6.1	Tipi di regolazione	25
6.2	Consigli per il risparmio energetico	26

7	Tutela ambientale/Smaltimento	27
----------	--	-----------

8	Eliminazione delle disfunzioni	28
8.1	Le domande più frequenti	28
8.2	Visualizzazioni di disfunzione e manutenzione	30
8.3	Risoluzione delle anomalie (Reset)	33

	Indice analitico	34
--	-------------------------------	-----------

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze



Le avvertenze di sicurezza nel testo sono contrassegnate con un triangolo su sfondo grigio e incorniciate.



In caso di pericoli dovuti alla corrente il punto esclamativo all'interno del triangolo viene sostituito dal simbolo di un fulmine.

Le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza di sicurezza indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

- **AVVISO** significa che possono verificarsi danni alle cose.
- **ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.
- **AVVERTENZA** significa che possono verificarsi gravi danni alle persone.
- **PERICOLO** significa che possono verificarsi danni mortali alle persone.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo posto a lato. Sono delimitate da linee sopra e sotto il testo.

Altri simboli

Simbolo	Significato
►	Fase
→	Riferimento incrociato ad altre posizioni nel documento o ad altri documenti
•	Enumerazione/inserimento lista
–	Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)

Tab. 1

1.2 Avvertenze di sicurezza

Installazione e messa in esercizio

- ▶ Osservare le istruzioni per assicurare un funzionamento regolare.
- ▶ L'apparecchio deve essere installato e messo in esercizio da una ditta installatrice specializzata autorizzata.

Pericolo di morte per folgorazione

- ▶ Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano eseguiti solo da ditte specializzate autorizzate.
- ▶ Osservare lo schema elettrico.
- ▶ Prima dell'installazione interrompere l'alimentazione di tensione. Impedire che possa verificarsi un'accensione accidentale.
- ▶ Non montare l'apparecchio in ambienti umidi.
- ▶ Non collegare l'apparecchio per nessuna ragione alla rete 230 V.

Danni causati da errore d'uso

Errori d'uso possono provocare danni alle persone e/o alle cose.

- ▶ Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio o lo utilizzino senza sorveglianza.
- ▶ Accertarsi che abbiano accesso all'apparecchio esclusivamente persone in grado di utilizzarlo in modo appropriato.

Avvertenza: Gelo

Se l'impianto di riscaldamento non è in funzione, potrebbe gelare:

- ▶ Lasciare l'impianto di riscaldamento sempre acceso.
- ▶ Attivare la protezione antigelo.
- ▶ In caso di disfunzioni: eliminare immediatamente la disfunzione.

2 Caratteristiche principali del prodotto

2.1 Descrizione del prodotto

L'unità di servizio consente una facile gestione del vostro impianto di riscaldamento Buderus con il Sistema di Gestione dell'Energia (EMS). In qualsiasi momento, ad esempio, è possibile avviare la produzione di acqua calda semplicemente premendo un tasto o modificare, con la manopola, la temperatura ambiente nell'intera abitazione. Le valvole termostatiche ai radiatori devono essere regolate solo se in una singola stanza è troppo freddo o troppo caldo.

L'esercizio automatico con programma di funzionamento orario permette un forte risparmio energetico, poiché a ore determinate la temperatura ambiente viene ridotta oppure il riscaldamento viene spento del tutto (attenuazione notturna regolabile).

L'impianto di riscaldamento è regolato in modo tale da ottenere un comfort termico ottimale abbinate ad un consumo energetico minimo.

2.2 Uso conforme alle indicazioni

L'unità di servizio deve essere utilizzata esclusivamente per la gestione e la regolazione di impianti di riscaldamento Buderus siti in case mono- e plurifamiliari.

La caldaia deve essere munita di EMS (Energie-Management-System, sistema di gestione energetica) o UBA (automatismo di combustione universale). Si suggerisce di gestire sempre l'impianto di riscaldamento con un'unità di servizio (senza unità di servizio è possibile solo l'esercizio d'emergenza).

2.3 Dichiarazione di conformità CE

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le direttive europee e le disposizioni nazionali integrative. La conformità è comprovata dal marchio CE. La dichiarazione di conformità del prodotto può essere consultata su Internet all'indirizzo www.buderus.de/konfo o richiesta alla filiale Buderus competente.

2.4 Pulizia

- ▶ Pulire l'unità di servizio solo con un panno umido.

2.5 Smaltimento

- ▶ Smaltire l'imballaggio in modo compatibile con l'ambiente.
- ▶ In caso di sostituzione di un componente, smaltire il pezzo sostituito in modo compatibile con l'ambiente.

3 Istruzioni d'uso brevi

Impostazione delle temperature ambiente (→ capitolo 5.2, pag. 17)

Per terminare: chiudere lo sportello.

Cosa faccio,	Utilizzo	Campo d'impostazione	Impostazione di fabbrica
<p>se un giorno in tutta l'abitazione fa temporaneamente troppo freddo/troppo caldo?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilizzando la manopola , impostare la temperatura ambiente desiderata. ▶ Rilasciare la manopola. La nuova temperatura ambiente è stata memorizzata («valore nominale temporaneo temperatura ambiente» ). ▶ Per conservare il valore nominale temporaneo della temperatura ambiente e per attivare l'esercizio selezionato, premere uno dei tasti ,  o . <p>Nell'esercizio automatico, la temperatura ambiente modificata rimane valida fino alla successiva commutazione all'esercizio notturno/diurno.</p>		
<p>se nell'intera abitazione fa sempre troppo freddo/troppo caldo? → Modificare la temperatura ambiente nell'esercizio automatico</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Modificare la temperatura ambiente diurna/notturna nell'esercizio automatico: mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola . <p>Il valore può essere modificato</p>	<p>come giorno/ notte</p>	<p>21°C/ 17°C</p>

Tab. 2 Istruzioni d'uso brevi – impostare le temperature

Cosa faccio,	Utilizzo	Campo d'impostazione	Impostazione di fabbrica
<p>per riscaldare una sola volta in ore insolite (al di fuori del programma di funzionamento)?</p> <p>→ esercizio diurno manuale («Risc. costante acceso»), l'esercizio automatico è disattivato</p>	<p>► Attivazione dell'esercizio diurno manuale: mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola .</p> <p>Il valore può essere modificato.</p> <p>Il LED accanto al tasto  è illuminato.</p> <p>Per terminare la fase di riscaldamento impostata per una sola volta:</p> <p>► Riattivare l'esercizio automatico: premere il tasto .</p> <p>Il LED accanto al tasto  è illuminato.</p>	6°C – da 30°C	21°C
<p>per risparmiare energia in caso di lunghe assenze?</p> <p>→ esercizio notturno manuale («Risc. costante ridotto»), l'esercizio automatico è disattivato</p>	<p>► Attivazione dell'esercizio notturno manuale: mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola .</p> <p>Il valore può essere modificato.</p> <p>Il LED accanto al tasto  è illuminato.¹⁾</p> <p>Se tornate indietro:</p> <p>► Riattivare l'esercizio automatico: premere il tasto .</p> <p>Il LED accanto al tasto  è illuminato.</p>	da 5°C – 29°C	17°C
<p>se la temperatura dell'acqua calda è troppo fredda/ calda?</p>	<p>► Mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola .</p> <p>Il valore può essere modificato.</p>	da 30°C – 60(80)°C	60°C

Tab. 2 Istruzioni d'uso brevi – impostare le temperature

Istruzioni d'uso brevi – altre funzioni

Cosa faccio,	Utilizzo	Altre info
per impostare l'ora?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aprire lo sportellino. ▶ Mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola . L'ora può essere impostata. 	→ pag. 22
per selezionare il programma di riscaldamento?	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aprire lo sportellino. ▶ Mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola . Il programma di riscaldamento può essere selezionato. 	→ pag. 23

Tab. 3 Istruzioni d'uso brevi – altre funzioni

4 Principi operativi di base

4.1 Display

Sul display vengono visualizzati i parametri impostati e rilevati, oltre alle temperature, come ad es. la temperatura misurata per il locale (segnalazione permanente nell'impostazione di fabbrica).

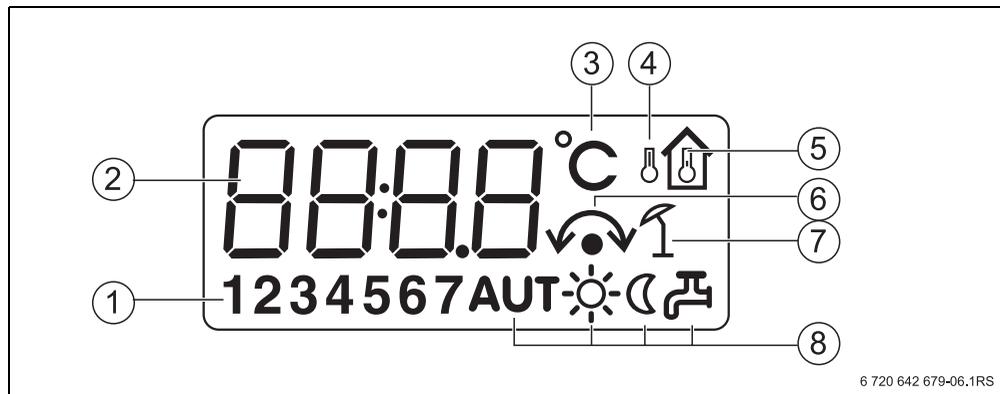
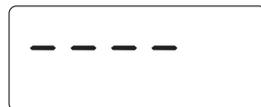


Fig. 1 Spiegazione degli elementi del display

- 1 Giorno della settimana (1= Lu, 2 = Ma, ...7 = Do)
- 2 Temperatura/valore impostato o rilevato
- 3 Indicazione «Temperatura» in °C
- 4 Indicazione «Temperatura esterna»
- 5 Indicazione «Temperatura ambiente misurata»
- 6 Indicazione:
 - a) ora è possibile impostare la temperatura ambiente oppure
 - b) la temperatura ambiente viene modificata temporaneamente
- 7 Indicazione «Esercizio estivo»
- 8 Simboli stato d'esercizio

Il display visualizza quattro barrette trasversali quando si tenta di modificare un valore non modificabile oppure quando si esegue un'impostazione non ammessa.



4.2 Modifica diretta della temperatura ambiente

Nel caso in cui nell'abitazione sia troppo freddo o caldo, aumentare o diminuire la temperatura ambiente con la manopola girevole senza azionare le valvole termostatiche dei radiatori.

- ▶ Utilizzando la manopola , impostare la temperatura ambiente desiderata.
- ▶ Rilasciare la manopola.
La nuova temperatura ambiente è stata memorizzata («valore nominale temporaneo temperatura ambiente» ).
Ricomparsa la visualizzazione permanente.



L'impostazione di temperatura momentaneamente modificata viene mantenuta, finché non viene premuto uno dei tasti ,  o  o finché l'impianto di riscaldamento non cambia il tipo di funzionamento (ad es. nell'esercizio notturno).

Per altre possibilità di variazione della temperatura ambiente consultare il capitolo 5.2, pag. 17.

4.3 Avvertenze sulle funzioni disponibili

Queste istruzioni descrivono la massima funzionalità possibile dell'unità di servizio. A seconda della caldaia impiegata e della versione dell'automatismo di combustione è possibile che non siano disponibili tutte le funzioni. Per indicazioni al riguardo consultare il rispettivo capitolo. Per ulteriori domande, rivolgersi al proprio installatore specializzato.

4.4 Selezionare il circuito riscaldamento

Che cosa è un circuito di riscaldamento?

Un circuito di riscaldamento corrisponde alla circolazione che l'acqua di riscaldamento attua dalla caldaia attraverso i radiatori e ritorno. A una caldaia possono essere collegati più circuiti di riscaldamento, p. es. un circuito per i caloriferi e un altro circuito per un riscaldamento a pavimento. I radiatori sono alimentati con temperature di mandata più elevate rispetto a quelle del riscaldamento a pavimento. La temperatura di mandata è la temperatura dell'acqua di riscaldamento prodotta dalla caldaia, che viene alimentata nella mandata del circuito di riscaldamento.

L'unità di servizio può essere collegata in due modi diversi all'Energy Management System (EMS):

- Come unica unità di servizio nel sistema (impostazione di fabbrica): l'unità di servizio viene montata in un locale dell'abitazione o sulla caldaia.

Esempio: casa monofamiliare con un circuito di riscaldamento.

- Come comando a distanza per un circuito di riscaldamento:¹⁾

L'unità di servizio RC25 viene utilizzata con un'unità di servizio sovraordinata (ad es. RC35).

L'unità di servizio RC35 viene installata nel locale abitativo oppure sulla caldaia e controlla il funzionamento di un circuito di riscaldamento (ad es. quello dell'appartamento principale). L'unità di servizio RC25 rileva la temperatura ambiente nell'appartamento adiacente e regola il secondo circuito di riscaldamento ad esso connesso. Le impostazioni di base dell'impianto di riscaldamento vengono eseguite sull'RC35 e in questo modo restano disponibili anche per il circuito di riscaldamento con l'unità di servizio RC25.

Esempi: riscaldamento a pavimento su un piano e radiatori sugli altri, o un appartamento in combinazione con un'unità abitativa separata o con uno studio professionale.

1) Funzione non possibile per caldaie con UBA.

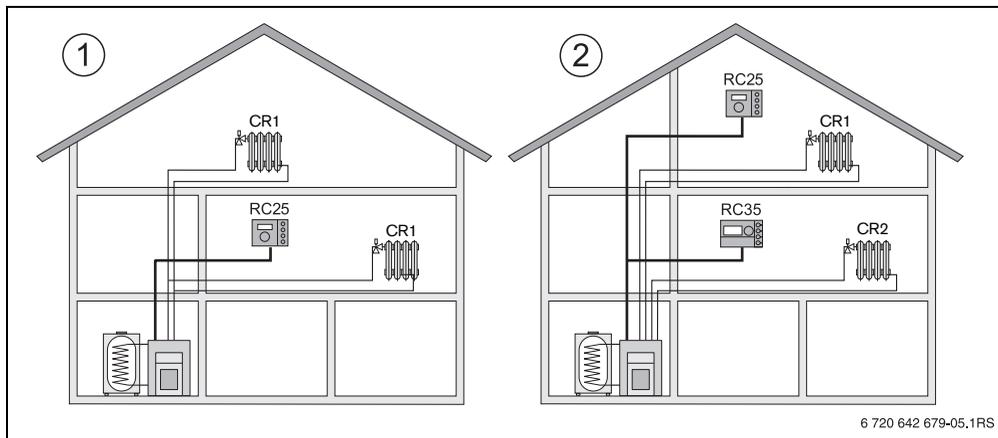


Fig. 2 Possibilità per un impianto di riscaldamento con uno o due circuiti di riscaldamento

- 1 Un'unità di servizio regola un circuito di riscaldamento.
- 2 Ciascun circuito di riscaldamento è dotato di una propria unità di servizio/telecomando.

4.5 Arresto dell'esercizio/spegnimento

L'unità di esercizio RC35 viene allacciata alla corrente elettrica di alimentazione attraverso l'impianto di riscaldamento e rimane sempre accesa. L'impianto di riscaldamento viene disconnesso, ad esempio per le operazioni di manutenzione.

- Per accendere o spegnere l'impianto di riscaldamento: posizionare il tasto di accensione e spegnimento dell'unità di servizio della caldaia sulla posizione **1** (on) o **0** (off).



Dopo lo spegnimento o un'interruzione di corrente, l'ora e il giorno della settimana vengono mantenuti per più ore. Tutte le altre impostazioni, invece, vengono mantenute in maniera permanente.

5 Utilizzo delle funzioni

Questo capitolo descrive come possono essere modificate la temperatura ambiente e la temperatura dell'acqua calda. Le funzioni sono gestibili premendo un tasto sul lato destro o dietro allo sportellino dell'unità di servizio e ruotando la manopola.

5.1 Selezione della modalità di esercizio

È possibile far funzionare l'unità di servizio in due modi:

- in esercizio automatico
- in esercizio manuale

E' possibile attivare il modo d'esercizio direttamente premendo il tasto indicato.

Tipo di esercizio	Tasto	Spiegazione
Automatico (impostazione consigliata)		<p>Il programma di funzionamento è attivo. All'ora impostata (punto di commutazione) avviene automaticamente il passaggio tra esercizio diurno e notturno.¹⁾ Di notte, l'impianto viene gestito con una temperatura ambiente ridotta (impostazione di fabbrica; è anche possibile uno spegnimento notturno).</p> <p>La produzione di acqua calda è accesa di giorno e spenta di notte (impostazione di fabbrica).</p> <p>Il LED del tasto Automatico si illumina, e, inoltre, a seconda dello stato attuale, si illumina anche il LED dell'esercizio diurno o notturno.</p>
Esercizio manuale diurno riscaldamento costante		<p>Impostazione di fabbrica: 21°C.</p> <p>L'esercizio manuale diurno è utile quando si desidera riscaldare per una volta a orari insoliti. L'esercizio automatico è disinserito.</p> <p>La produzione di acqua calda è attivata (impostazione di fabbrica).</p> <p>Si illumina solo il LED esercizio diurno.</p>

Tab. 4 Spiegazione dei modi d'esercizio

Tipo di esercizio	Tasto	Spiegazione
Esercizio notturno manuale costante ridotto		<p>Impostazione di fabbrica: 17°C. L'impianto viene gestito con una temperatura ambiente ridotta (impostazioni di fabbrica). L'esercizio manuale notturno è utile quando si deve stare via eccezionalmente per un lungo tempo. L'esercizio automatico è disinserito.</p> <p>La produzione di acqua calda è disattivata (impostazione di fabbrica).</p> <p>Si illumina solo il LED esercizio notturno.</p>

Tab. 4 Spiegazione dei modi d'esercizio

- 1) L'esercizio automatico diurno e notturno corrisponde all'esercizio manuale diurno e notturno. La differenza sta solo nella commutazione automatica.



Se l'impianto di riscaldamento è regolato in base alla temperatura esterna (→ capitolo 6.1, pag. 25): nei periodi di transizione, in primavera e autunno, è possibile che l'abitazione risulti troppo fredda, sebbene l'impianto di riscaldamento, in base alla temperatura esterna, sia impostato sull'esercizio estivo (produzione solo di acqua calda). In questo caso è consigliabile limitare il riscaldamento solo ad alcune ore, tramite l'esercizio manuale.

5.2 Impostazione della temperatura ambiente



AVVISO: Danni all'impianto causati dal gelo!

Con temperature ambiente impostate sotto i 10°C, i locali possono raffreddarsi al punto che, p. es., le tubazioni nelle facciate possono correre il rischio di gelare.

► Impostare temperature ambiente maggiori di 10°C.

In linea di massima, con la manopola girevole è possibile impostare direttamente la temperatura ambiente. Ciò può avvenire in tre modi diversi:

- Modifica temporanea della temperatura ambiente. L'impostazione modificata viene mantenuta, finché l'impianto di riscaldamento non cambia il tipo di esercizio (ad es. nell'esercizio notturno)
- Modificare la temperatura ambiente per il modo d'esercizio attuale (ad es. esercizio diurno automatico). L'impostazione modificata è ora valida per l'esercizio diurno automatico.
- Modificare la temperatura ambiente non per il modo d'esercizio attuale, (ad es. modifica durante il giorno della temperatura ambiente notturna). L'impostazione modificata è ora valida per questo modo operativo.



Nella norma, la segnalazione permanente è costituita dalla temperatura ambiente misurata. Il vostro installatore di fiducia può anche impostare una segnalazione permanente differente.

5.2.1 Modifica temporanea della temperatura ambiente

Ci si trova in esercizio automatico o manuale e si desidera cambiare temporaneamente la temperatura ambiente («valore nominale temporaneo temperatura ambiente»). Un valore nominale temporaneo temperatura ambiente viene visualizzato attraverso il simbolo .

In combinazione con un'unità di servizio RC30, questa funzione non viene supportata. Utilizzare, invece, l'esercizio manuale (→ capitolo 5.1, pag. 15).

Per terminare: chiudere lo sportello.

	Utilizzo	Risultato
1.	<p>Girare la manopola .</p> <p>Compare la temperatura ambiente attualmente impostata.</p> <p>Continuare a girare la manopola . Girando in senso orario si aumenta la temperatura ambiente, girando in senso antiorario la si diminuisce.</p>	
2.	<p>Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata: rilasciare la manopola.</p> <p>La nuova temperatura ambiente («valore nominale temporaneo temperatura ambiente» ) è stata memorizzata (non lampeggia più).</p> <p>Ricompare la visualizzazione permanente.</p>	
<p>In esercizio manuale, il LED accanto al tasto  non si accende. In questo caso, la nuova temperatura ambiente è valida finché non si preme uno dei tasti ,  o .</p>		

Interruzione della modifica temporanea della temperatura ambiente

- ▶ Tornare all'esercizio automatico: premere il tasto . Il programma automatico utilizza le temperature regolarmente impostate per l'esercizio diurno e notturno.
- ▶ Tornare all'esercizio manuale: premere il tasto  o . Vengono utilizzate le temperature regolarmente impostate per l'esercizio diurno e notturno.



Relativamente all'unità di servizio RC35 (unità di servizio RC25 come comando a distanza), se per il circuito di riscaldamento è attivo il modo di funzionamento ferie, sull'unità di servizio RC25 può essere regolato il valore nominale ferie anziché il valore temporaneo nominale temperatura ambiente.

5.2.2 Impostazione della temperatura ambiente per il tipo di esercizio attuale

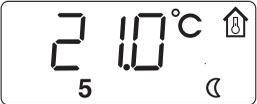
La temperatura ambiente impostata vale per il riscaldamento attivo al momento, dunque per l'esercizio diurno oppure notturno. L'esercizio di riscaldamento di volta in volta attivo è riconoscibile dall'accensione del LED corrispondente. Vi trovate in esercizio automatico «Diurno» e vorreste cambiare la temperatura ambiente.

	Utilizzo	Risultato
1.	Mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola  Continuare a girare la manopola  . Girando in senso orario si aumenta la temperatura ambiente, girando in senso antiorario la si diminuisce.	
2.	Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata: rilasciare la manopola. L'esercizio automatico è attivo con le nuove temperature ambiente. Il LED accanto al tasto  è illuminato. Ricompare la visualizzazione permanente.	

5.2.3 Impostazione della temperatura ambiente per un tipo di esercizio non attuale

E' possibile impostare la temperatura ambiente anche per una modalità di esercizio che al momento non è attiva.

Ci si trova ad es. nell'esercizio automatico «Diurno» e si desidera cambiare la temperatura notturna impostata.

	Utilizzo	Risultato
1.	Mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola  Continuare a girare la manopola  . Girando in senso orario si aumenta la temperatura ambiente, girando in senso antiorario la si diminuisce.	
2.	Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata: rilasciare la manopola. L'esercizio automatico è attivo con le nuove temperature ambiente. Il LED accanto al tasto  è illuminato. Ricompare la visualizzazione permanente.	

5.3 Impostazione delle funzioni acqua calda

Con temperature dell'acqua superiori a 60°C vi è il pericolo di ustioni!



AVVERTENZA: Pericolo di ustioni!

La temperatura impostata di fabbrica per l'acqua sanitaria è di 60°C. Se vengono impostati valori più alti e in seguito alla disinfezione termica, vi è il pericolo di ustioni nei punti di prelievo dell'acqua calda.

- ▶ Se vengono impostati valori superiori a 60°C o in seguito alla disinfezione termica prelevare solo acqua calda miscelata.

L'unità di servizio offre la possibilità di riscaldare l'acqua con particolare attenzione al consumo energetico. L'impostazione dipende dalla modalità di installazione dell'unità di servizio (→ 6.1, pag. 25):

- Se l'unità di servizio RC25 è l'unica unità di servizio nel sistema, la produzione di acqua calda inizia automaticamente 30 minuti prima dell'avviamento dell'esercizio diurno del programma di riscaldamento. Nell'esercizio notturno non viene prodotta acqua calda. Per garantire la continua alimentazione di acqua calda ai punti di erogazione, la pompa di ricircolo¹⁾ viene attivata due volte all'ora per tre minuti nell'esercizio diurno. La temperatura massima impostabile per l'acqua calda è di 60°C (= impostazione di fabbrica).
- Se l'unità di servizio RC25 è installata come comando a distanza all'interno di un circuito di riscaldamento²⁾, la produzione di acqua calda e l'esercizio della pompa di ricircolo si impostano, per l'intero impianto di riscaldamento, con l'unità di servizio sovraordinata (ad es. RC30/RC35). La temperatura impostata per l'acqua calda si può modificare con l'unità di servizio RC30/RC35 o con l'unità di servizio RC25, ma risulta sempre prioritario il campo di impostazione dell'unità di servizio RC30/RC35 (max. 80°C).

5.3.1 Controllo o modifica della temperatura dell'acqua calda

Per terminare: chiudere lo sportello.

	Utilizzo	Risultato
1.	Mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola  . Il valore può essere modificato.	
2.	Una volta raggiunta la temperatura dell'acqua calda desiderata: rilasciare la manopola. Il nuovo valore è stato memorizzato. Ricomparsa la visualizzazione permanente.	

1) Il funzionamento dipende dal tipo di caldaia utilizzata.

2) La funzione non è possibile in caldaie con UBA.

5.3.2 Riscaldare una volta l'acqua calda¹⁾

Per risparmiare energia, l'acqua viene riscaldata nuovamente durante l'esercizio diurno, solo se la temperatura dell'acqua calda scende di 5°C sotto quella impostata.

Se si ha necessità di grosse quantità di acqua calda di sera o comunque al di fuori dei tempi impostati per l'esercizio diurno, è possibile riscaldare dell'acqua calda.

Per terminare: chiudere lo sportello.

Utilizzo	
1.	Se LED del tasto  è acceso, la temperatura dell'acqua calda è scesa al di sotto del valore impostato. Riscaldamento manuale dell'acqua calda sanitaria: premere il tasto  . Il LED accanto al tasto  lampeggia. Il riscaldamento viene avviato e, successivamente, terminato automaticamente.
2.	Se è necessario interrompere il riscaldamento, premere nuovamente il tasto  .



A seconda della grandezza dell'accumulatore e della potenza della caldaia, l'acqua calda può essere pronta dopo ca. 10 – 30 minuti. Con gli scaldacqua istantanei o con le caldaie combinate istantanee, l'acqua calda è disponibile quasi subito.

1) La funzione non è possibile in caldaie con UBA.

5.4 Impostazione di ora e giorno della settimana

Per funzionare correttamente, l'impianto di riscaldamento ha bisogno di sapere l'ora esatta e il giorno della settimana. È possibile impostare nuovamente entrambi sull'unità di servizio, ad es. dopo una lunga interruzione dell'alimentazione elettrica (l'ora continua a funzionare anche con un'interruzione di alcune ore).

Se l'unità di servizio RC25 è assegnata come comando a distanza di un'unità di servizio RC30/RC35, l'ora e il giorno della settimana possono essere impostati solo sull'unità di servizio RC30/RC35. L'unità di servizio RC25 fa riferimento all'impostazione dell'unità di servizio RC30/RC35.

	Utilizzo	Risultato
1.	Aprire lo sportellino.	
2.	Mantenere premuto il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola  . Può essere impostata l'ora attuale.	
3.	Rilasciare il tasto  . L'ora è memorizzata.	
4.	Mantenere premuto nuovamente il tasto  e contemporaneamente ruotare la manopola  . Può essere impostato il giorno della settimana attuale (1 = Lu, 2 = Ma, ...7 = Do).	
5.	Rilasciare il tasto  . Il giorno della settimana è memorizzato.	

5.5 Selezione del programma di riscaldamento

L'esercizio automatico esegue la commutazione automatica tra esercizio diurno e notturno a ore pre-determinate. Nell'impostazione di fabbrica sono impostati 21°C e 17°C rispettivamente per l'esercizio diurno e notturno.

Prima di selezionare un programma di riscaldamento, vi preghiamo di riflettere sui seguenti aspetti:

- A che ora deve essere caldo al mattino? Quest'orario varia in funzione del giorno della settimana?
- Ci sono giorni nei quali non desiderate riscaldare durante la giornata?
- A partire da che ora alla sera non vi serve più il riscaldamento? Anche questo può dipendere dal giorno della settimana.

Se l'unità di servizio RC25 è installata come comando a distanza per un'unità di servizio RC30/RC35, è possibile utilizzare i programmi di riscaldamento dell'RC30/RC35 nell'unità di servizio RC25 (cosiddetto «programma proprio», → tab. 5, pag. 24).

L'unità di servizio offre otto diversi programmi di riscaldamento. Un sommario dei tempi dei programmi di riscaldamento preimpostati è riportato nella tab. 5, pag. 24.

Verificare quale dei programmi di riscaldamento si adatta meglio alle vostre necessità, consentendovi anche di ottimizzare il comfort termico e il risparmio energetico. Per questo considerate innanzitutto il numero e gli orari dei punti di commutazione e per l'esercizio notturno e diurno. Di fabbrica è preimpostato il programma **Pr1** (Programma «famiglia»).

	Utilizzo	Risultato
1.	Aprire lo sportellino.	
2.	Premere e mantenere premuto il tasto  . Compare il programma di riscaldamento momentaneamente selezionato.	
3.	Selezionare con la manopola  il programma di riscaldamento desiderato (→ tab. 5, pag. 24).	
4.	Rilasciare il tasto  . Il nuovo programma è stato memorizzato. Ricompare la visualizzazione permanente.	



Il programma di riscaldamento selezionato diventa attivo solo se il regolatore è impostato sull'esercizio automatico (→ capitolo 5.1, pag. 15).

Punti di attivazione e disattivazione dei programmi di riscaldamento

N.	Programma	Giorno	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
Pr1	Famiglia (impostazione di fabbrica)	Lu-Gio	5.30	22.00				
		Ve	5.30	23.00				
		Sa	6.30	23.30				
		Do	7.00	22.00				
Pr2	Mattina presto (Lavoro in fasce orarie mattutine)	Lu-Gio	4.30	22.00				
		Ve	4.30	23.00				
		Sa	6.30	23.30				
		Do	7.00	22.00				
Pr3	Sera (Lavoro in fasce orarie serali)	Lu-Ve	6.30	23.00				
		Sa	6.30	23.30				
		Do	7.00	23.00				
Pr4	Mattinata (Lavoro mezza giornata al mattino)	Lu-Gio	5.30	8.30	12.00	22.00		
		Ve	5.30	8.30	12.00	23.00		
		Sa	6.30	23.30				
		Do	7.00	22.00				
Pr5	Pomeriggio (Lavoro mezza giornata al pomeriggio)	Lu-Gio	6.00	11.30	16.00	22.00		
		Ve	6.00	11.30	15.00	23.00		
		Sa	6.30	23.30				
		Do	7.00	22.00				
Pr6	Pranzo (Mezzogiorno a casa)	Lu-Gio	6.00	8.00	11.30	13.00	17.00	22.00
		Ve	6.00	8.00	11.30	23.00		
		Sa	6.00	23.00				
		Do	7.00	22.00				
Pr7	Single	Lu-Gio	6.00	8.00	16.00	22.00		
		Ve	6.00	8.00	15.00	23.00		
		Sa	7.00	23.30				
		Do	8.00	22.00				
Pr8	Anziani	Lu - Do	5.30	22.00				
Pr9	Nuovo programma	Esercizio continuo (24 H). Questa visualizzazione compare sull'unità di servizio RC25 mentre sull'unità di servizio RC30/RC35 viene inserito un nuovo programma di riscaldamento (solo con RC25 come comando a distanza) ¹⁾						
Pr0	Programma proprio (da RC30/RC35)	Solo se l'unità di servizio RC25 è installata come comando a distanza: attiva il «programma proprio 1» inserito nell'unità di servizio RC30/RC35 per il circuito di riscaldamento dell'unità di servizio RC25. ¹⁾						
Pr10	Programma proprio (da RC35)	Solo se l'unità di servizio RC25 è installata come comando a distanza in combinazione con RC35: attiva il «programma proprio 2» inserito nell'unità di servizio RC35 per il circuito di riscaldamento dell'unità di servizio RC25. ¹⁾						

Tab. 5 Programmi di riscaldamento (ON = Esercizio diurno, OFF = Esercizio notturno)

1) La funzione non è possibile in caldaie con UBA.

6 Informazioni sull'impostazione dell'unità di servizio

6.1 Tipi di regolazione

La regolazione del riscaldamento può funzionare secondo tre criteri. Il vostro specialista del riscaldamento ne sceglierà uno secondo le vostre esigenze e ve lo imposterà:

Regolazione in funzione della temperatura ambiente

Con questo tipo di regolazione l'unità di servizio deve essere installata in un locale che sia rappresentativo dell'intera abitazione. L'unità di servizio misura la temperatura ambiente in questo «locale di riferimento». La temperatura di mandata viene regolata sulla base della temperatura ambiente impostata e di quella misurata. Per tale ragione, effetti estranei sulla temperatura del locale di riferimento (ad es. una finestra aperta, i raggi del sole o il calore di un camino) influenzano l'intera abitazione. Impostare la temperatura ambiente dell'abitazione ovvero del locale di riferimento dall'unità di servizio. Per ottenere temperature più alte o più basse negli altri locali, è possibile impostare le valvole termostatiche dei radiatori.

Regolazione in base alla temperatura esterna

La curva termica determina quale deve essere la temperatura dell'acqua di riscaldamento nella caldaia. Si può selezionare se questa curva termica deve essere influenzata solo dalla temperatura esterna o se può essere influenzata dalla temperatura ambiente del locale di riferimento.

- **Pura regolazione in base alla temperatura esterna:**

La temperatura esterna viene misurata tramite una sonda di temperatura. L'entità della temperatura di mandata viene calcolata esclusivamente partendo dalla temperatura esterna tramite la curva termica impostata.

Tramite l'unità di servizio è possibile impostare la temperatura ambiente per l'intera abitazione (la curva termica viene in tal modo spostata verso l'alto o verso il basso). Le valvole termostatiche devono essere regolate in ciascun locale in maniera tale che venga raggiunta la temperatura ambiente desiderata.

- **Regolazione in base alla temperatura esterna con influsso della temperatura ambiente:**

Con questo tipo di regolazione, la temperatura di mandata dipende innanzitutto dalla temperatura esterna, ma viene determinata tenendo anche conto della temperatura ambiente, in un intervallo, regolabile dall'installatore, che ha come riferimento la stessa temperatura ambiente.



Per la **regolazione in base alla temperatura ambiente** e per la regolazione in base alla temperatura esterna **con influsso della temperatura ambiente** vale:
le valvole termostatiche presenti nel «locale di riferimento» (locale in cui è installata l'unità di servizio) devono essere **completamente aperte!** La temperatura di mandata viene regolata sulla base della temperatura ambiente misurata lì. Essa non può essere limitata a causa di valvole termostatiche chiuse.

6.2 Consigli per il risparmio energetico

- Si possono risparmiare circa il 6% dei costi di riscaldamento riducendo la temperatura ambiente diurna di 1°C.
- Accendete il riscaldamento solo quando avete bisogno di calore. Utilizzare i programmi di accensione per l'attenuazione automatica notturna.
- Aerare correttamente: Aprire le finestre completamente per alcuni minuti invece di tenerle sempre leggermente aperte.
- Chiudete la valvola termostatica durante il ricambio d'aria.
- Verificare che finestre e porte siano opportunamente sigillate.
- Non posizionate oggetti voluminosi, come ad es. un divano, direttamente davanti ai radiatori (mantenere una distanza di almeno 50 cm). Altrimenti l'aria riscaldata non può circolare e riscaldare il locale.
- Anche nella produzione di acqua calda si può risparmiare energia: Confrontare i tempi entro i quali i locali dovrebbero essere caldi con le ore in cui agli utenti è necessaria l'acqua calda. Se necessario, utilizzare per la produzione di acqua calda un programma di accensione a parte.
- Fate eseguire la manutenzione del vostro impianto di riscaldamento una volta l'anno da un installatore specializzato.



7 Tutela ambientale/Smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la protezione dell'ambiente sono per noi mete di pari importanza. Leggi e prescrizioni per la protezione dell'ambiente vengono strettamente rispettate tenendo in considerazione la migliore tecnica ed i migliori materiali.

Imballaggio

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Dismissione vecchi apparecchi

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

Gli elementi costruttivi sono facilmente separabili e le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile smistare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

8 Eliminazione delle disfunzioni

In questo capitolo troverete le risposte alle domande più frequenti poste in relazione al vostro impianto di riscaldamento. In questo modo l'utente sarà spesso in grado di eliminare da solo pre-sunte disfunzioni. Al termine del capitolo sono elencate in una tabella le disfunzioni e i relativi rimedi.

8.1 Le domande più frequenti

Come mai imposto una temperatura ambiente, nonostante la temperatura ambiente non venga misurata?

Quando si imposta una temperatura ambiente, anche se questa non viene misurata in caso di regolazione sulla base della temperatura esterna, si modifica comunque la linea termo-caratteristica. In tal modo viene variata anche la temperatura ambiente, perché cambia la temperatura dell'acqua di riscaldamento e, con essa, anche la temperatura dei caloriferi.

Come mai la temperatura ambiente misurata con un termometro separato non corrisponde alla temperatura ambiente impostata?

Diverse condizioni influiscono sulla temperatura ambiente. Quando l'unità di servizio RC25 viene situata su una parete fredda, essa viene influenzata dalla temperatura fredda della parete. Se il regolatore ambiente è invece posizionato in un punto caldo del locale, ad esempio vicino ad un camino, viene influenzato dal calore emanato dal camino. Per questa ragione un termometro separato può misurare una temperatura ambiente diversa rispetto a quella impostata nell'unità di servizio RC25. Per confrontare la temperatura ambiente misurata con i valori rilevati da un altro termometro è importante considerare che:

- Il termometro separato e il regolatore ambiente devono trovarsi vicini.
- Il termometro separato deve essere preciso.
- Non misurare la temperatura ambiente per il confronto durante la fase di riscaldamento dell'impianto, poiché entrambe le visualizzazioni possono reagire con velocità diversa alla variazione della temperatura ambiente.

Se si riscontra una variazione, nonostante si sia tenuto conto dei suddetti punti, è possibile calibrare la temperatura ambiente (→ pag. 17).

Per quale ragione in presenza di temperature esterne più elevate i radiatori diventano troppo caldi?

Se l'impianto di riscaldamento ha un circuito di riscaldamento senza valvola miscelatrice (circuito riscaldamento 1), questo fenomeno è normale. La pompa entra in funzione soltanto quando la caldaia ha raggiunto una determinata temperatura di mandata. Quando la temperatura di mandata è superiore a quella richiesta in base alla temperatura esterna, i radiatori possono diventare più caldi per un breve periodo di tempo. La regolazione del riscaldamento riconosce la situazione e reagisce di conseguenza entro breve tempo. Lasciate aperte le valvole termostatiche sui radiatori ed attendete il raggiungimento della temperatura ambiente. Anche nell'esercizio estivo i radiatori possono eventualmente essere riscaldati per breve tempo: La pompa si avvia automaticamente entro un

determinato intervallo per evitare che si «grippi» (blocchi). Se la pompa viene avviata accidentalmente subito dopo la produzione di acqua calda, il calore residuo non utilizzabile è scaricato attraverso il circuito di riscaldamento ed i radiatori.

Per quale ragione la pompa funziona di notte, nonostante il riscaldamento sia spento o in attenuazione notturna?

Dipende dalle impostazioni eseguite dall'installatore per la riduzione della temperatura notturna.

- **Ridotto:** La pompa funziona anche quando nel tipo di attenuazione «ridotta» viene riscaldato poco, allo scopo di raggiungere la temperatura impostata, anche se bassa.
- **Spegnimento totale:** L'impianto di riscaldamento (e quindi anche la pompa) è automaticamente disinserito nell'esercizio notturno. La pompa dell'impianto di riscaldamento viene attivata automaticamente grazie alla funzione «antigelo», quando la temperatura esterna scende al di sotto della temperatura di protezione antigelo.
- **Spegnimento totale e Manutenimento locale:** L'impianto di riscaldamento è inserito automaticamente quando la temperatura misurata scende al di sotto del valore impostato. In questo caso si aziona anche la pompa.

La temperatura ambiente misurata è superiore a quella impostata. Perché allora la caldaia funziona ugualmente?

La caldaia può scaldarsi per riscaldare l'acqua. L'impianto di riscaldamento può essere impostato su tre possibili tipologie di regolazione (→ pag. 25):

- Regolazione della temperatura ambiente: La caldaia si spegne quando viene raggiunta la temperatura ambiente impostata.
- Regolazione in funzione della temperatura esterna: L'impianto di riscaldamento lavora in funzione della temperatura esterna.
- Regolazione in base alla temperatura esterna con influsso della temperatura ambiente: L'impianto di riscaldamento sfrutta i vantaggi di entrambe le tipologie di regolazione menzionate.

Negli ultimi due casi la caldaia può funzionare anche se la temperatura ambiente misurata supera la temperatura ambiente impostata.

8.2 Visualizzazioni di disfunzione e manutenzione

L'unità di servizio distingue fra tre tipi di messaggi:

- Avviso di servizio
- Avviso di disfunzione (= errore dell'impianto; impostazioni dell'unità di servizio sbagliate o errori di componenti)
- Messaggi di manutenzione (per informare che è necessaria una misura di manutenzione)



AVVISO: Danni all'impianto causati dal gelo!

In caso di freddo intenso, l'impianto di riscaldamento potrebbe gelare, se non è in funzione a causa di un guasto.

- ▶ Cercare di eliminare il guasto.
- ▶ Se questo non dovesse essere possibile, informare immediatamente la ditta termotecnica installatrice.



Le anomalie variano in base alla caldaia utilizzata. Per maggiori informazioni sulle disfunzioni, consultare la documentazione della caldaia.

Colonna «Codice» nella tab. 6

Gli avvisi sono contrassegnati da codici. Questi codici consentono all'installatore di individuarne la causa.

I codici sono composti da due parti. La prima parte è costituita dal codice di servizio (codice display) (ad es. **A01**). Ruotando la manopola verso destra, viene visualizzato il codice di disfunzione (ad es. **816**).

Il display visualizza con il codice di servizio se è presente o una **Segnalazione di disfunzione** (= errore di impianto) o una **Manutenzione**.

1. Con un avviso di disfunzione, ruotare la manopola  verso destra. Viene visualizzato il codice di disfunzione.
2. Controllare se è possibile rimuovere la disfunzione con un reset (→ capitolo 8.3) o per mezzo delle spiegazioni nella tab. 6.
3. In caso contrario, informare immediatamente la ditta termotecnica (comunicando il codice).
4. Con un avviso di manutenzione verificare se il messaggio può essere rimosso per mezzo delle spiegazioni nella tab. 6.
5. In caso contrario, informare la ditta termotecnica (comunicando il codice).

La seguente tabella spiega le possibili visualizzazioni di disfunzione e manutenzione:

Codice	Display	Causa	Rimedi
	Nessuna segnalazione nel display	L'impianto di riscaldamento è spento. L'alimentazione elettrica dell'impianto di riscaldamento è interrotta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Accendere l'impianto di riscaldamento. ▶ Verificare che l'unità di servizio sia posizionata correttamente sul supporto a parete. ▶ Verificare che i cavi siano correttamente collegati al supporto a parete dell'unità di servizio.
	Dopo l'accensione:  Inoltre i LED dei tasti lampeggiano in modo alternato.	Dopo l'accensione vengono trasmessi i dati tra l'EMS/UBA e l'RC35 (nessuna disfunzione).	▶ Attendere alcuni secondi.
	Durante la modifica di un'impostazione: 	Questo parametro non può essere modificato oppure questa impostazione non è ammessa.	

Tab. 6 Visualizzazioni di disfunzione e manutenzione

Codice		Display	Causa	Rimedi
xxx	xxx	Esempio:  <p>I LED dei tasti lampeggiano in modo alternato. Il display non lampeggia.</p>	È presente un guasto nell'impianto di riscaldamento o nell'unità di servizio. La causa del guasto può essere temporanea. In questo caso l'impianto di riscaldamento ritorna automaticamente al funzionamento normale.	Se la segnalazione permanente non ricompare sul display: ► Informare la ditta termotecnica installatrice.
		In aggiunta lampeggia anche il display.	È presente una disfunzione nell'impianto di riscaldamento o nell'unità di servizio. Se una disfunzione viene segnalata con un lampeggio, essa deve essere annullata con un reset.	► Eliminazione della disfunzione (→ capitolo 8.3).
A01	816		La comunicazione con l'EMS è disturbata, ad es. a causa di un contatto difettoso o di un'interferenza elettromagnetica.	► Verificare che l'unità di servizio sia posizionata correttamente sul supporto a parete. ► Verificare che i cavi siano correttamente collegati al supporto a parete dell'unità di servizio.
A11	802		Manca l'ora o la data. Questo può essere dovuto ad esempio ad una lunga mancanza di corrente.	► Inserite l'ora e la data, in modo che possano funzionare in modo corretto tutti i programmi di funzionamento e le ulteriori funzioni.
A11	803			
A18	802		Manca l'ora o la data. Questo può essere dovuto ad esempio ad una lunga mancanza di corrente.	► Inserite l'ora e la data, in modo che possano funzionare in modo corretto tutti i programmi di funzionamento e le ulteriori funzioni.

Tab. 6 Visualizzazioni di disfunzione e manutenzione

Codice	Display	Causa	Rimedi
Hxx ¹⁾	Esempio: 	E' necessario effettuare la manutenzione. L'impianto di riscaldamento continua a funzionare, se possibile.	► Informare la ditta termotecnica dell'anomalia e richiedere un intervento di manutenzione.
H7 ¹⁾		La pressione dell'acqua nell'impianto di riscaldamento è scesa a un valore troppo basso. Questo valore viene visualizzato solo se l'impianto di riscaldamento è munito di un sensore di pressione digitale. Altrimenti, di tanto in tanto, controllare la pressione di esercizio sul manometro.	Questo è l'unico avviso di manutenzione (H 7) che l'utente può eliminare autonomamente. ► Rabboccare con acqua di riscaldamento, (→ istruzioni d'uso della caldaia).

Tab. 6 Visualizzazioni di disfunzione e manutenzione

1) La funzione non è possibile in caldaie con UBA:

8.3 Risoluzione delle anomalie (Reset)

Alcune disfunzioni sono eliminabili tramite un reset. Ciò vale anche per le disfunzioni di blocco con obbligo di riarmo. Queste possono essere riconosciute dal fatto che il display dell'unità di servizio della caldaia lampeggia.

- Per eliminare l'anomalia, eseguire la funzione di reset sull'unità di servizio della caldaia. Per le modalità di esecuzione della funzione reset sull'unità di servizio della caldaia, vedere la documentazione tecnica della caldaia e/o dell'unità di servizio della caldaia.
- Se non è possibile eliminare l'anomalia (cioè se il display continua a lampeggiare), rivolgersi al termotecnico.

Indice analitico

A		
Anomalie	30	
Apparecchio dismesso	27	
Apparecchio obsoleto	27	
Arresto dell'esercizio	14	
Attenuazione notturna	29	
Avvertenze di sicurezza	6	
C		
Caduta di corrente	14	
Circuiti riscaldamento RC25	13	
Circuito di riscaldamento - spiegazione	13	
E		
Energia	7	
- consigli per il risparmio energetico	26	
Esercizio automatico	15	
Esercizio diurno	15	
Esercizio diurno/notturno manuale	15	
Esercizio notturno	15	
Esercizio ridotto	29	
G		
Gelo	6, 33	
- anomalie con pericolo di gelo	30	
I		
Imballaggio	27	
Impostare la temperatura acqua calda	20	
Istruzioni d'uso brevi	8	
L		
Locale di riferimento	25	
M		
Mantenimento esterno	29	
Mantenimento locale	29	
P		
Pompa - protezione antigelo	29	
Pulizia	7	
Punto di attivazione	24	
Punto di disattivazione	24	
R		
Regolazione in base alla temperatura esterna	25	
Regolazione in funzione della temperatura ambiente	25, 29	
Regolazione in funzione della temperatura esterna	29	
Reset	33	
Riciclaggio	27	
Riscaldamento sempre acceso (manuale giorno)	15	
Riscaldamento sempre ridotto (manuale notte)	15	
Riscaldare una volta l'acqua calda	20	
Risoluzione delle anomalie	33	
S		
Selezionare circuito di riscaldamento	13	
Smaltimento	7, 27	
Spegnimento	14	
Spegnimento totale	29	
T		
Telecomando	13	
Temperatura ambiente - modificare temporaneamente	18	
- troppo fredda/troppo calda	8	
- visualizzazione differente	28	
Temperatura di mandata	13	
Temperatura esterna, più elevata	28	
Temperatura, vedere temperatura ambiente		
Tipi di esercizio	15	
Tipi di regolazione	25	
Tutela ambientale	27	
V		
Valvole termostatiche	7, 25	



Note

Italia

Buderus S.p.A.

Via Enrico Fermi, 40/42, I-20090 ASSAGO (MI)

www.buderus.it

buderus.italia@buderus.it

Tel. 02/4886111 - Fax 02/48861100

Svizzera

Buderus Heiztechnik AG

Netzibodenstr. 36,

CH- 4133 Pratteln

www.buderus.ch

info@buderus.ch

Buderus